



EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO

Bryssel, 25. syyskuuta 2007 (02.10)
(OR. en)

Toimielinten välinen asia:
2007/0058 (CNS)

11828/2/07
REV 2

LIMITE

PECHE 233

VALMISTELUASIAKIRJA

Lähettiläjä: Puheenjohtajavaltio
Vastaanottaja: Sisäisen kalastuspolitiikan työryhmä
Kom:n ehd. nro: 8308/07 PECHE 100 – KOM(2007) 169 lopull.
Asia: Ehdotus neuvoston asetukseksi tonnikalan monivuotisesta elvytys suunnitelmasta
Itä-Atlantilla ja Välimerellä
– Puheenjohtajavaltion välitysehdotus

Tässä puheenjohtajavaltion välitysehdotuksessa, joka on laadittu yhteistyössä komission kanssa, esitetään *lihavoidulla kursivilla* tämän asiakirjan REV 1 tekstiin tehdyt muutokset (aiemmat tekstimuutokset on sisällytetty tähän tekstiin).



Bryssel
KOM(2007) yyy lopullinen

Ehdotus:

NEUVOSTON ASETUS

tonnikalan monivuotisesta elvytyssuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä¹

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon²,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö on ollut 14 päivästä marraskuuta 1997 lähtien Atlantin tonnikalojen suojelusta tehdyin kansainvälisen yleissopimuksen sopimuspuoli³.
- (2) Kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (ICCAT) hyväksyi vuosikokouksessaan marraskuussa 2006 suosituksen 2006[05], joka koskee 15-vuotisen tonnikalan elvytyssuunnitelman käyttöön ottamista Itä-Atlantilla ja Välimerellä.
- (3) Kannan elvyttämiseksi ICCAT:n elvytyssuunnitelmassa on määräykset suurimman sallitun saaliin (TAC) tason asteittaisesta alentamisesta vuodesta 2007 vuoteen 2010, kalastuksen rajoittamisesta tietyillä alueilla ja tiettyinä aikoina, tonnikalan uudesta vähimmäiskoosta, urheilu- ja virkistyskalastusta koskevista toimenpiteistä sekä valvontatoimenpiteistä ja ICCAT:n yhteisen kansainvälisen tarkastus- ja valvontaohjelman täytäntöönpanosta elvytyssuunnitelman tehokkuuden varmistamiseksi.

¹ ***Tässä vaiheessa jäsenvaltioilla katsotaan olevan tarkasteluvarauma. DK, MT: parlamentaarinen tarkasteluvarauma.***

² ***IT: mikä on hyväksymisaikataulu? Komissio: Euroopan parlamentin on määrä antaa lausuntonsa marraskuussa 2007.***

³ EYVL L 162, 18.6.1986, s. 33.

- (4) ICCAT:n suosituksesta johtuvien kansainvälisten velvollisuuksien noudattamiseksi ICCAT:n tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä koskeva elvytysuunnitelma pantiin täytäntöön väliaikaisesti asetuksen (EY) N:o 41/2007 muuttamisesta 11 päivänä kesäkuuta 2007 annetulla asetuksella (EY) N:o 643/2007 *Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission suositteleman tonnikalan elvyttämissuunnitelman osalta*⁴, ennen kuin vuonna 2007 annetaan neuvoston asetus monivuotisten toimenpiteiden täytäntöönpanosta tonnikalakannan elvyttämiseksi.
- (5) Sen vuoksi on tarpeen panna ICCAT:n elvytysuunnitelma täytäntöön pysyvästi elvytysuunnitelmasta annettavalla neuvoston asetuksella elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002⁵ 5 artiklan mukaisesti; asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2008.
- (6) Eräät ICCAT:n hyväksymät tonnikalaa koskevat tekniset toimenpiteet on saatettu osaksi yhteisön lainsäädäntöä eräiden laajasti vaeltavien kalakantojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 973/2001 kumoamisesta 7 päivänä toukokuuta 2007 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 520/2007⁶.
- (7) Tämän asetuksen mukaisesti hyväksytyn ICCAT:n elvytysuunnitelman täytäntöön panemiseksi toteutettuja toimenpiteitä sekä asetuksen (EY) N:o 643/2007 mukaisesti väliaikaisesti toteutettavia toimenpiteitä on pidettävä asetuksen (EY) 2371/2002 5 artiklassa tarkoitettuna elvytysuunnitelmana vain niiden rahoituksen osalta 31 päivään joulukuuta 2014 saakka asetuksen (EY) N:o 643/2007 voimaantulopäivästä alkaen⁷.
- (8) ICCAT:n hyväksymien uusien tonnikalaa koskevien teknisten toimenpiteiden vuoksi sekä edellä mainitun asetuksen antamisesta lähtien voimassa olleiden teknisten toimenpiteiden saattamiseksi ajan tasalle eräät asetuksen (EY) N:o 520/2007 säännökset olisi kumottava ja korvattava tällä asetuksella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

II LUKUYLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Kohde ja soveltamisala

Tässä asetuksessa annetaan Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) suositteleman tonnikalan (Thunnus thynnus) elvytysuunnitelman soveltamista koskevat yleiset säännöt, joita yhteisön on noudatettava. Tätä asetusta sovelletaan tonnikalaan Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

⁴ EUVL L 151, 13.6.2007, s. 1.

⁵ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁶ EUVL L 123, 12.5.2007, s. 3.

⁷ **ES: tämä johdanto-osan kappale on tarpeeton. Komissio: otettiin mukaan, koska siitä päästiin kesäkuun neuvostossa kompromissiin.**

Elvytysuunnitelman tavoitteena on saavuttaa kestävää enimmäistuottoa vastaava biomassa (Bmsy) suuremmalla kuin 50 prosentin todennäköisyydellä.

2 artikla *Määritelmät*

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) 'sopimuspuolilla' tarkoitetaan Atlantin tonnikalojen suojelusta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen sopimuspuolia sekä yhteistyötä tekeviä muita kuin sopimuspuolia ja yhteisöjä tai kalastusyhteisöjä;
- b) 'kalastusaluksella' tarkoitetaan mitä tahansa alusta, jota käytetään tai aiotaan käyttää tonnikalavarojen kaupallisessa hyödyntämisessä, jalostus-, **kuljetus-** ja jälleenlaivausalukset mukaan luettuina⁸;
- c) 'yhteisellä kalastustoimella' tarkoitetaan ICCAT:n eri sopimuspuolten tai jäsenvaltioiden lipun alla purjehtivan yhden tai useamman aluksen välistä tointa, jonka yhteydessä yhden aluksen saalis osoitetaan kokonaan tai osittain yhteen tai useampaan muuhun alukseen;
- d) 'siirtotoimilla' tarkoitetaan tonnikalan siirtämistä:
 - i) kalastusaluksesta tonnikalan lihotuslaitokseen loppulihotusta varten, kuljetuksen aikana kuolleet tai karanneet kalat mukaan luettuina;
 - ii) tonnikalan lihotuslaitoksesta tai tonnikalarysästä jalostusalukseen, kuljetusalukseen tai maihin;
- e) 'tonnikalarysällä' tarkoitetaan pohjaan ankkuroitua kiinteää pyydystä, jossa on yleensä aitaverkko, joka johdattaa kalat rysän suljettuun peräosaan;
- f) 'altaaseen panemisella' tarkoitetaan sitä, että **elävää** tonnikalaa ei nosteta alukseen; siihen sisältyy sekä lihotus että kasvatus⁹;
- g) "lihotuksella" tarkoitetaan tonnikalan panemista altaaseen lyhyeksi ajaksi (yleensä 2–6 kuukaudeksi) tavoitteena lähinnä nostaa kalan rasvapitoisuutta;
- h) 'kasvatuksella' tarkoitetaan tonnikalan panemista altaaseen vuotta pitemmäksi ajaksi tavoitteena lisätä kalan kokonaisbiomassaa;

⁸ **FR: selvennettävä, kuuluvatko kuljetusalukset mukaan; määriteltävä myös hinaajat, koska niissä kuljetetaan pyydettyjä eläviä tonnikaloja lihotuslaitoksiin. Komissio: kuljetusalukset luetaan mukaan.**

⁹ **FR: selvennettävä tekstiä: elävän kalan kuljetus alusten välillä olisi sisällytettävä tekstiin. Komissio: elävän kalan kuljetus on sisällytetty.**

- i) 'jälleenlaivauksella' tarkoitetaan kaiken kalastusaluksella olevan tonnikalamäärän tai sen osan purkamista toiseen kalastusalukseen¹⁰;
- j) 'jalostusaluksella' tarkoitetaan alusta, jolla kalastustuotteille tehdään yksi tai useampia seuraavista toimenpiteistä ennen tuotteiden pakkaamista: fileointi tai viipalointi, pakastus ja/tai jalostus;
- k) 'urheilukalastuksella' tarkoitetaan ei-kaupallista kalastusta, jonka harjoittajat kuuluvat kansalliseen urheilujärjestöön tai joilla on kansallinen urheilukalastuslupa;
- l) 'virkistyskalastuksella' tarkoitetaan ei-kaupallista kalastusta, jonka harjoittajat eivät kuulu kansalliseen urheilujärjestöön ja joilla ei ole kansallista urheilukalastuslupaa;
- m) 'tehtävällä II' tarkoitetaan Kansainvälisen Atlantin tonnikalajien suojelukomission (ICCAT) teoksessa "Field manual for statistics and sampling Atlantic tunas and tuna-like fish" (kolmas painos, ICCAT, 1990) määrittelemää tehtävää II;
- n) *'kuljetusaluksella' tarkoitetaan alusta, joka ottaa vastaan luonnonvaraisia yksilöitä ja kuljettaa ne lihotus- tai kasvatuslaitoksiin.***

II LUKU KALASTUSMAHDOLLISUUDET

3 artikla *Suurimmat sallitut saaliit (TACit)*

ICCAT:n sopimuspuolille vahvistamat Itä-Atlantin ja Välimeren tonnikalakantaa koskevat TACit ovat seuraavat:

- vuonna 2008: 28 500 tonnia,
- vuonna 2009: 27 500 tonnia,
- vuonna 2010: 25 500 tonnia.

Jos ICCAT kuitenkin sopii uusista TAC-tasoista, neuvosto mukauttaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ensimmäisessä kohdassa säädettyjä TACeja vastaavasti.

¹⁰ ***ES, FR: 19 artiklaan sisältyy myös jälleenlaivaus merellä. Komissio: poistetaan "satamassa", koska molemmat ovat mahdollisia.***

4 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaa, että sen alusten pyyntiponnistus on oikeassa suhteessa kyseisen jäsenvaltion Itä-Atlantilla ja Välimerellä käytettävissä oleviin tonnikalan kalastusmahdollisuuksiin.¹¹
2. Kunkin jäsenvaltion on laadittava tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä kalastavia aluksia koskeva vuosittainen kalastussuunnitelma¹².
3. Vuosittaiseen kalastussuunnitelmaan sovelletaan seuraavia säännöksiä:
 - a. Kalastussuunnitelmassa on ilmoitettava muun muassa tähän kalastukseen osallistuva alus tai osallistuvat alukset ja kyseisten alusten Itä-Atlantilla ja Välimerellä viettämien kalastuspäivien suunniteltu lukumäärä.
 - b. Kalastussuunnitelman on edustettava Itä-Atlantilla ja Välimerellä käytettävissä olevaa kokonaispyyntiponnistusta suhteessa ilmoituksen tekvän jäsenvaltion tonnikalaa koskeviin kalastusmahdollisuuksiin.
4. ¹³Vuosittainen kalastussuunnitelma on toimitettava komissiolle viimeistään kunkin vuoden 31 päivänä tammikuuta¹⁴. Kaikki vuosittaiseen kalastussuunnitelmaan myöhemmin tehtävät muutokset on toimitettava komissiolle vähintään 30 päivää ennen kyseistä muutosta vastaavan toiminnan harjoittamista.
5. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle viimeistään 15 päivänä tammikuuta edellisen vuoden kalastussuunnitelmiansa täytäntöönpanoa koskeva kertomus. Näihin kertomuksiin sisältyvät:
 - a. tonnikalan pyyntitoimintaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä tosiasiallisesti harjoittavien alusten määrä,
 - b. kunkin aluksen saaliit ja
 - c. niiden päivien kokonaismäärä, joina kukin alus kalasti Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

¹¹ **FR:** tällaisen tasapainon turvaaminen edellyttää pyyntiponnistuksen hoitosuunnitelmaa, mikä ei ole ehdotuksen tavoite; pyyntiponnistusta ei ole mahdollista valvoa ainoastaan aluksen toiminnan perusteella, altaassa tapahtuvaa lihotusta on myös säänneltävä; toimenpiteiden on oltava syrjimättömiä ja oikeudenmukaisia.

¹² **EL,IT,FR:** uusi velvoite, ei ICCAT:n suosituksessa. **FR:** mahdoton tietää etukäteen todellisten kalastuspäivien määrää; vuosittaisen kalastussuunnitelman merkitys uhkaa jäädä vähäiseksi yleisen luonteensa vuoksi. **Komissio:** säilytettävä kansalliset suunnitelmat, jotka ovat samanlaisia kuin NAFO:n toimenpiteet. **EL:** raskas taakka pienaluksille.

¹³ **Komissio:** ensimmäistä luetteloa lukuun ottamatta luetteloita muutetaan reaaliaikaisesti.

¹⁴ **FR:** poistetaan tämä säännös, velvoite ei ole ICCAT:n suosituksessa eikä sillä ole lisäarvoa.

ES,MT: päivämäärät on tarkistettava; esim. 12 artiklassa annetaan 1.4. alusluettelon toimittamisen määräajaksi. **Komissio:** harkitsee eräiden päivämäärien muuttamista.

5. Kukin jäsenvaltio voi jakaa tonnikalakiintiönsä niiden kalastusalustensa ja tonnikalarysiensä kesken, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa aktiivisesti.

6. Jonkin jäsenvaltion kansalaisten ja jonkin sopimuspuolen kansalaisten välisiä yksityisiä kauppajärjestelyjä kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivan kalastusaluksen käyttämiseksi kalastuksessa jonkin sopimuspuolen tonnikalakiintiön puitteissa tehdään ainoastaan kyseisen jäsenvaltion luvalla; jäsenvaltion on ilmoitettava tästä komissiolle¹⁵.

6. Jäsenvaltioiden on lähetettävä ennen kunkin vuoden 30 päivää elokuuta komissiolle tiedot kansalaistensa ja jonkin sopimuspuolen kansalaisten välisistä yksityisistä kauppajärjestelyistä, joiden nojalla niiden lipun alla purjehtivat kalastusalukset saavat harjoittaa tonnikalan kalastusta sopimuspuolen lainsäädäntövaltaan tai suvereniteettiin kuuluvilla vesillä.

7. Edellä 6 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin on lisättävä seuraavat seikat:

- a) Luettelo kaikista kalastusaluksista, jotka purjehtivat sellaisen jäsenvaltion lipun alla, jolla on lupa kalastaa tonnikalaa erityiskalastusluvalla yksityisen kauppajärjestelyn nojalla.*
- b) Asetuksen (EY) N:o 2090/98 liitteessä I määritelty aluksen sisäinen numero.*
- c) Yksityisten kauppajärjestelyjen kesto.*
- d) Jäsenvaltion suostumus yksityiseen järjestelyyn.*
- e) Kyseisen sopimuspuolen nimi.*
- f) Jäsenvaltion toteuttamat toimet sen varmistamiseksi, että sen lipun alla purjehtivat omat alukset täyttävät ICCAT:n säilyttämis- ja hoitosäännökset.*

8. Komissio lähettää 7 kohdassa mainitut tiedot ICCAT:n toimeenpanevelle sihteeristölle kunkin vuoden 1 päivään lokakuuta mennessä.

9. Komissio varmistaa, että sopimuspuolen tonnikalakiintiön prosenttiosuus, joka voidaan käyttää yhteisön kalastusalusten rahtaukseen asetuksen (EY) N:o 1936/2001 8 b artiklan mukaisesti, ei ylitä 60 prosenttia vuonna 2007, 40 prosenttia vuonna 2008 ja 20 prosenttia vuonna 2009.

10. Yhteisön kalastusalusten tonnikalaa koskeva rahtaus Itä- Atlantilla ja Välimerellä kielletään vuonna 2010 ja sitä seuraavina vuosina.

¹⁵ *FR: selvennettävä, että yksityiset kauppajärjestelyt edellyttävät jonkin sopimuspuolen ja ICCAT:n lupaa, jäsenvaltion lupa ei riitä. FR,UK: komission on myös ilmoitettava ICCAT:lle. FR: lisättävä myös lupaa koskeva määräaika, jäsenvaltion sellaisiin kansalaisiin kohdistamat seuraamukset, jotka ovat ryhtyneet tällaiseen kiintiön siirtoon ilman lupaa; kyseiset siirrot olisi myös mahdollistettava jäsenvaltioiden kesken. UK: haluaisi lisättävän maininnan rahtaustoimien asteittaisesta vähentämisestä ICCAT:n toimesta. Komissio: selvennetään; voidaan lisätä, että tarvitaan sopimuspuolten välinen sopimus.*

III LUKU TEKNISET TOIMENPITEET

5 artikla Kalastuskieltokausi

1. Tonnikalan kalastus on kiellettyä Itä-Atlantilla ja Välimerellä suurilla pelagisilla pitkäsiima-aluksilla, joiden pituus on yli 24 metriä, 1 päivän kesäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 2007 välisenä aikana lukuun ottamatta aluetta, joka sijaitsee pituuspiiriin 10 W länsipuolella ja leveyspiiriin 42 N pohjoispuolella.
2. Tonnikalan nuottakalastus on kiellettyä Itä-Atlantilla ja Välimerellä 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta välisenä aikana.
3. Tonnikalan kalastus vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla on kiellettyä Itä-Atlantilla ja Välimerellä 15 päivän marraskuuta ja 15 päivän toukokuuta välisenä aikana.
4. Tonnikalan kalastus pelagisilla troolareilla on kiellettyä Itä-Atlantilla 15 päivän marraskuuta ja 15 päivän toukokuuta välisenä aikana.

6 artikla Ilma-alusten käyttö

Lentokoneiden tai helikoptereiden käyttäminen tonnikalojen etsintään yleissopimusalueella on kielletty.

7 artikla Vähimmäiskoko¹⁶

1. Tonnikalan vähimmäiskoko on Itä-Atlantilla ja Välimerellä 30 kilogrammaa tai 115 senttimetriä.
2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, tonnikalan (*Thunnus thynnus*) 8 kilogramman tai 75 senttimetrin vähimmäiskokoa sovelletaan seuraaviin tonnikaloihin, sanotun kuitenkaan estämättä 10 artiklan soveltamista:
 - a) vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla, uisteluveneillä ja pelagisilla troolareilla Itä-Atlantilla pyydetty tonnikalat;
 - b) Adrianmerellä kasvatustarkoituksiin pyydetty tonnikalat.

¹⁶ **Komissio: uusi artikla; eräät kohdat on poistettu liitteestä I ja lisätty ICCAT:n suositukseseen.**
FR: piti parempana aiempaa esitystä liitteessä I.

3. ¹⁷**Edellä 2 kohdan a alakohdan soveltamiseksi** neuvosto päättää määräenemmistöllä komission ehdotuksesta vapapyydyksiä käyttävien alusten, tonnikalankalastusta harjoittavien uisteluveneiden ja sivusaaliina tonnikalaa pyytävien pelagisten troolareiden¹⁸ enimmäismäärän.

Vapapyydyksiä käyttävien alusten ja uisteluveneiden määräksi vahvistetaan niiden yhteisön alusten määrä, joilla on lupa osallistua vuonna 2006 tonnikalan kohdennettuun kalastukseen. Pelagisten troolareiden määräksi vahvistetaan niiden yhteisön alusten määrä, joilla on lupa kalastaa vuonna 2007 sivusaaliina tonnikalaa¹⁹.

4. **Edellä 2 kohdan a alakohdan soveltamiseksi** neuvosto jakaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta jäsenvaltioiden kesken 3 kohdan mukaisesti päätettävän alusten määrän.

5. **Edellä 2 kohdan a alakohdan soveltamiseksi** enintään 10 prosenttia yhteisön tonnikalakiintiöstä myönnetään 3 ja 4 kohdassa tarkoitetuille luvan saaneille aluksille; tästä enintään 200 tonnia vähintään 6,4 kilogramman painoisia tai 70 senttimetrin pituisia tonnikaloja saa olla pyydetty kokonaispituudeltaan alle 17 metrin pituisilla vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla²⁰.

Neuvosto päättää määräenemmistöllä komission ehdotuksesta yhteisön kiintiön jaosta jäsenvaltioiden kesken.

6. Enintään 2 prosenttia yhteisön **8–30 kilogramman painoisten** tonnikalojen kiintiöstä voidaan myöntää ~~pienimuotoista tuoreen kalan rannikkokalastusta harjoittaville aluksille~~ **pienimuotoista tuoreen kalan kalastusta Itä-Atlantilla harjoittaville pienaluksille**.

Neuvosto päättää määräenemmistöllä komission ehdotuksesta yhteisön kiintiön jaosta jäsenvaltioiden kesken.

7. Vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla, uisteluveneillä ja pelagisilla troolareilla Itä-Atlantilla pyydettyjä tonnikaloja koskevat erityiset lisäedellytykset vahvistetaan liitteessä I.

¹⁷ **EL,FR: 7 artiklan 3–6 kohdassa olisi käsiteltävä vain Itä-Atlanttia, selvennettävä. Komissio: kyllä, nämä säännökset koskevat ainoastaan Itä-Atlanttia. FR: tämä säännös on tällaisena liian epämääräinen, jotta se voitaisiin hyväksyä; olisi sisällytettävä ehdotus enimmäismäärän ja viitevuoden laskemiseksi. Sivusaalis olisi myös sisällytettävä tekstiin.**

¹⁸ **ES: miksi tehdä ero alustyyppien välillä?**

¹⁹ **IT: ICCAT ei mainitse vuoden 2007 sivusaaliita, mitä siitä seuraa?**

UK: pitäisi olla 2006. Komissio: muutetaan "vuoden 2006 sivusaalis".

²⁰ **ES: lisätään "8–30 kilogramman" pienimuotoista kalastusta harjoittavilla aluksilla.**

8 artikla
Tonnikalan näytteenottosuunnitelma

1. Kunkin jäsenvaltion on laadittava näytteenotto-ohjelma pyydettyjen tonnikalojen kappalemäärien arvioimiseksi kokoluokittain.
2. Kokonäytteet altaissa on otettava otoksesta, joka on 100 yksilöä 100:aa tonnia elävää kalaa kohti tai otoksesta, joka on 10 prosenttia altaaseen pantujen kalojen kokonaislukumäärästä. Kokonäytteet otetaan pituuden ja painon perusteella lihotuslaitoksella tapahtuvan altaasta nostamisen aikana ja kuolleiden kalojen osalta kuljetuksen aikana noudattaen ICCAT:n hyväksymää menetelmää tehtävästä II raportoimiseksi.
3. Lisämenetelmiä ja näytteenottoa on kehitettävä sellaisia kaloja varten, joita on kasvatettu yli vuoden ajan.
4. Näytteenotto on toteutettava satunnaisotannalla valitun altaasta nostamisen yhteydessä ja sen on koskettava kaikkia altaita. Kunkin vuoden näytteenottoa koskevat tiedot on toimitettava ICCAT:lle viimeistään seuraavan vuoden 31 päivänä toukokuuta.

9 artikla
Sivusaalis

1. Enintään 8 prosentin sivusaalis alle 30 kilogramman mutta vähintään 10 kilogramman²¹ painoista tonnikalaa sallitaan kaikille kalastusaluksille riippumatta siitä, kalastavatko ne aktiivisesti tonnikalaa vai eivät.
2. Edellä 1 kohdassa mainittu prosenttiluku lasketaan kokonaissivusaaliin lukumäärän perusteella purettua saalista kohti näiden alusten kokonaistonnikalasaaliista tai vastaavan painon perusteella prosenttiosuutena.
3. Sivusaalis on vähennettävä lippujäsenvaltion kiintiöstä. Kuolleiden kalojen poisheittäminen sivusaaliista on kielletty, ja kuolleet kalat on vähennettävä lippujäsenvaltion kiintiöstä.
4. Tonnikalan sivusaaliiden purkamiseen sovelletaan 14 artiklaa ja 18 artiklan 1 kohtaa.

²¹ ***FR, PT: voidaanko alle 10 kilogramman painoiset tahattomasti pyydetyt tonnikalat heittää pois vai onko ne hävitettävä saaliin purkamisen yhteydessä? Entä pyydetyt tonnikalat, kun kalastus on kielletty? Sivusaalis erotettava tahattomasti pyydetystä saaliista. Komissio: kiellettyinä kausina kaikki tonnikalat on heitettävä pois.***

10 artikla
Virkistyskalastus

1. Virkistyskalastuksessa on kiellettyä pyytää, pitää aluksella, jälleenlaivata ja purkaa enemmän kuin yksi tonnikala kutakin merelle tehtävää matkaa kohti.
2. Virkistyskalastuksessa pyydetyn tonnikalan kaupan pitäminen on kielletty hyväntekeväisyystarkoituksia lukuun ottamatta.
3. Kunkin jäsenvaltion on kirjattava virkistyskalastusta koskevat saalistiedot ja toimitettava ne komissiolle. Komissio toimittaa tiedot ICCAT:n pysyvälle tutkimus- ja tilastokomitealle.
4. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen mahdollisimman laajasti, että virkistyskalastuksessa elävinä pyydetyt tonnikalat, erityisesti kalanpoikaset, vapautetaan.

11 artikla
Urheilukalastus

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet urheilukalastuksen sääntelemiseksi erityisesti lupamenettelyllä.
2. Urheilukalastuskilpailuissa pyydetyn tonnikalan kaupan pitäminen on kielletty hyväntekeväisyystarkoituksia lukuun ottamatta.
3. Kunkin jäsenvaltion on kirjattava urheilukalastusta koskevat saalistiedot ja toimitettava ne komissiolle. Komissio toimittaa tiedot ICCAT:n pysyvälle tutkimus- ja tilastokomitealle.
4. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen mahdollisimman laajasti, että urheilukalastuksessa elävinä pyydetyt tonnikalat, erityisesti kalanpoikaset, vapautetaan.

IV LUKU VALVONTATOIMENPITEET

12 artikla

*Rekisteri aluksista, joilla on lupa kalastaa²² **aktiivisesti** tonnikalaa*

1. Jäsenvaltioiden on lähetettävä komissiolle sähköisessä muodossa viimeistään ~~1 päivänä huhtikuuta~~ **31 päivänä tammikuuta** 2008²³ luettelo kaikista lippunsa alla purjehtivista kalastusaluksista, jotka saavat niille myönnetyn erityiskalastusluvan nojalla kalastaa aktiivisesti tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.
2. Komissio lähettää tiedot ICCAT:n toimeenpanevalle sihteeristölle, jotta kyseiset alukset voidaan kirjata ICCAT:n rekisteriin aluksista, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa.
3. Tässä artiklassa tarkoitettut yhteisön alukset, joita ei ole kirjattu ICCAT:n rekisteriin, eivät saa kalastaa, pitää aluksella, jälleenlaivata, kuljettaa, siirtää tai purkaa tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.
4. Asetuksen (EY) N:o 1936/2001 8 a artiklan 2, 4, 6, 7 ja 8 kohdan kalastuslisenssejä koskevia sääntöjä sovelletaan soveltuvin osin.

13 artikla

Rekisteri tonnikalarysistä, joilla saa kalastaa tonnikalaa

1. Jäsenvaltioiden on lähetettävä komissiolle sähköisessä muodossa viimeistään ~~1 päivänä huhtikuuta~~ **31 päivänä tammikuuta** 2008 luettelo kaikista sallituista tonnikalarysistä, joilla saadaan niille myönnetyn erityiskalastuslisenssin nojalla kalastaa aktiivisesti tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä. Luettelossa on oltava rysien nimet ja rekisterinumerot.
2. Komissio lähettää luettelon ICCAT:n toimeenpanevalle sihteeristölle ennen 15 päivää huhtikuuta 2008, jotta kyseiset tonnikalarysät voidaan kirjata ICCAT:n rekisteriin tonnikalarysistä, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa.
3. Yhteisön tonnikalarysillä, joita ei ole kirjattu ICCAT:n rekisteriin, ei saa kalastaa, säilyttää, jälleenlaivata tai purkaa tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.
4. Asetuksen (EY) N:o 1936/2001 8 a artiklan 2, 4, 6, 7 ja 8 kohtaa sovelletaan soveltuvin osin.

²² *PT: lisätään "aktiivisesti". Komissio: hyväksyy.*

²³ *ES: muutetaan muotoon " jokaisen vuoden 1 päivänä huhtikuuta". Komissio: ei, sillä ensimmäisen luettelon jälkeen päivitykset tehdään reaaliajassa.*

14 artikla
Nimetyt satamat

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä saaliiden purkamiseen käytettävä paikka tai lähellä rannikkoa oleva paikka (nimetyt satamat), jossa tonnikalan purkamis- ja jälleenlaivaustoimet saadaan tehdä.
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo nimetyistä satamista viimeistään kunkin vuoden 1 päivänä huhtikuuta. Komissio toimittaa nämä tiedot ICCAT:n toimeenpanevalle sihteeristölle ennen kunkin vuoden 15 päivää huhtikuuta. Kaikista myöhemmistä luetteloa koskevista muutoksista on ilmoitettava vähintään 15 päivää ennen muutoksen voimaantuloa komissiolle, joka toimittaa tiedot edelleen ICCAT:n toimeenpanevalle sihteeristölle.
3. Edellä 12 artiklassa tarkoitetuista aluksista on kiellettyä purkaa tai jälleenlaivata Itä-Atlantilla ja Välimerellä pyydettyä tonnikalaa muualla kuin sopimuspuolen ja jäsenvaltioiden 1 ja 2 kohdan mukaisesti nimeämissä satamissa.
- 4.²⁴ Tätä säännöstä ei sovelleta vapapyydyksiä käyttävien alusten, uisteluveneiden ja pelagisten troolareiden Itä-Atlantilla pyytämien tonnikalojen purkamiseen ja jälleenlaivaamiseen.

15 artikla
Kirjaamista koskevat vaatimukset

1. Sen lisäksi, että 12 artiklassa tarkoitetun yhteisön kalastuspäällikön on toimittava asetuksen (ETY) N:o 2847/93 6 ja 8 artiklan mukaisesti, hänen on tarvittaessa kirjattava kalastuspäiväkirjaan liitteessä II luetellut tiedot.
2. Yhteiseen kalastustoimeen osallistuvan 12 artiklassa tarkoitetun yhteisön aluksen päällikön on kirjattava seuraavat lisätiedot kalastuspäiväkirjaansa:
 - a) jos saalis on otettu alukselle tai siirretty altaisiin:
 - yhteisessä kalastustoimessa pyydetyn saaliin päivämäärä ja kellonaika,
 - yhteisessä kalastustoimessa pyydetyn saaliin sijainti (pituus/leveys),
 - alukselle otetun tai altaisiin siirretyn tonnikalasaaliin määrä,
 - pyyntialuksen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus;

²⁴ **FR: tämä kohta on epä johdonmukainen liitteen I kanssa. Komissio: näin ei ole, sillä aluksiin, joita koskee poikkeus vähimmäiskokoa koskevista säännöistä, sovelletaan tiukempia sääntöjä.**

b) niiden alusten osalta, jotka osallistuvat yhteiseen kalastustoimeen mutta eivät kalojen siirtoon:

- yhteisen kalastustoimen päivämäärä ja kellonaika,
- yhteisen kalastustoimen sijainti (pituus/leveys),
- ilmoitus siitä, että saaliita ei ole otettu alukselle tai siirretty altaisiin kyseisellä aluksella,
- pyyntialuksen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus tai pyyntialusten nimet ja kansainväliset radiokutsutunnukset.

3. Kun yhteiseen kalastustoimeen osallistuva pyyntialus ilmoittaa pyydyksillään kalastetun tonnikalan määrän, päällikön on ilmoitettava kunkin saaliin osalta, minkä aluksen tai alusten saalis on kyseessä ja minkä lippuvaltion tai lippuvaltioiden kiintiöön saalis on luettava.

16 artikla *Yhteiset kalastustoimet*

1. Tonnikalaa koskevat yhteiset kalastustoimet, joissa on mukana yhden tai useamman jäsenvaltion lipun alla purjehtivia aluksia, sallitaan ainoastaan kyseisen lippujäsenvaltion tai kyseisten lippujäsenvaltioiden suostumuksella²⁵.
2. Kunkin jäsenvaltion on lupaa haettaessa toteutettava tarvittavat toimenpiteet saadakseen yhteiseen kalastustoimeen osallistuvilta kalastusaluksiltaan yksityiskohtaiset tiedot yhteisen toimen kestosta, toimeen osallistuvien toimijoiden henkilöllisyydestä ja saaliiden jakoperusteesta toimeen osallistuvien alusten välillä.
3. Jäsenvaltioiden on toimitettava 2 kohdassa tarkoitetut tiedot komissiolle. Komissio toimittaa tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle.

17 artikla *Saalisilmoitukset*

1. Edellä 12 artiklassa tarkoitetun pyyntialuksen päällikön on lähetettävä lippujäsenvaltionsa toimivaltaisille viranomaisille saalisilmoitus, jossa ilmoitetaan hänen aluksensa saalistamat tonnikalamäärät, myös silloin, kun saalista ei ole.

²⁵ **FR: lisätään, että kansalaisiin, jotka toimivat ilman lupaa, voidaan kohdistaa seuraamuksia.**
Komissio: harkitsee, koska tästä ei ole ICCAT:n suositusta.

2. Saalisilmoitus on annettava ensimmäisen kerran viimeistään 10 päivän kuluttua Itä-Atlantille tai Välimerelle saapumisesta tai kalastusmatkan alkamisesta. Jos on kyse yhteisistä kalastustoimista, pyyntialuksen päällikön on ilmoitettava kunkin saaliin osalta, minkä aluksen tai alusten osalta saaliit on luettava lippuvaltion tai lippuvaltioiden kiintiöön.
3. Kalastusalusten päällikön on toimitettava kunkin vuoden 1 päivästä kesäkuuta alkaen tonnikalalan määriä koskeva saalisilmoitus viiden päivän välein, myös jos saalista ei ole.
4. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitukset saatuaan toimitettava ne joko sähköisessä muodossa tai muulla tavoin komissiolle. Komissio toimittaa tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle.
5. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle sähköisessä muodossa ennen kunkin kuukauden 15 päivää Itä-Atlantilla ja Välimerellä pyydetty tonnikalalamäärät, jotka on purettu, jälleenlaivattu, pyydetty tai pantu altaaseen niiden lipun alla purjehtivien alusten toimesta edellisen kuukauden aikana²⁶.

18 artikla
Purkaminen

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 7 artiklassa säädetään, tämän asetuksen 12 artiklassa tarkoitetun yhteisön kalastusaluksen päällikön tai hänen edustajansa on ilmoitettava sen jäsenvaltion (myös lippujäsenvaltion) tai sen sopimuspuolen, jonka satamia tai purkamislaitteistoja he haluavat käyttää, toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään 4 tuntia ennen arvioitua satamaan saapumisaikaa seuraavat tiedot:
 - a) arvioitu saapumisaika,
 - b) aluksella olevan tonnikalalan arvioitu määrä,
 - c) sitä aluetta koskevat tiedot, jolta saaliit on pyydetty.
2. Jos purkaminen tapahtuu muun jäsenvaltion kuin lippujäsenvaltion nimetyssä satamassa, tämän jäsenvaltion kyseisen viranomaisen on lähetettävä selvitys purkamisesta aluksen lippuvaltion viranomaiselle 48 tunnin kuluessa purkamisen päättymisestä.

²⁶ **FR: selvennettävä, että komissio ilmoittaa ICCAT:lle. Komissio: vahvistaa tämän.**

3. Tätä säännöstä ei sovelleta vapapyydyksiä käyttävien alusten, uisteluveneiden ja pelagisten troolareiden Itä-Atlantilla pyytämien tonnikalojen purkamiseen.

19 artikla
Jälleenlaivaus

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 11 artiklassa säädetään, tonnikalan jälleenlaivaus merellä kielletään Itä-Atlantilla ja Välimerellä lukuun ottamatta tonnikalaa pyytäviä suuria pitkäsiima-aluksia, jotka toimivat *tonnikalaa pyytäviä suuria pitkäsiima-aluksia koskevasta ohjelmasta vuonna 2005[06]* annetun ICCAT:n suosituksen, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.
2. Vastaanottavan aluksen (pyynti- tai jalostusaluksen) päällikön tai hänen edustajansa on ennen aluksen satamaan saapumista ilmoitettava sen jäsenvaltion, jonka satamaa hän aikoo käyttää, toimivaltaisille viranomaisille vähintään 48 tuntia ennen arvioitua saapumisaikaa seuraavat tiedot:
 - a) arvioitu saapumisaika,
 - b) aluksella olevan tonnikalan arvioitu määrä,
 - c) niitä maantieteellisiä alueita koskevat tiedot, joilta jälleenlaivattavat tonnikalasaaliit on pyydetty;
 - d) tonnikalaa luovuttavan pyyntialuksen nimi ja sen numero ICCAT:n niiden alusten rekisterissä, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa;
 - e) vastaanottavan aluksen nimi ja sen numero ICCAT:n niiden alusten rekisterissä, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa;
 - f) jälleenlaivattavan tonnikalan määrä.
3. Pyyntialusten ei saa antaa jälleenlaivata, elleivät ne ole saaneet ennakkolupaa lippuvaltioltaan.
4. Pyyntialuksen päällikön on ennen jälleenlaivauksen alkamista ilmoitettava lippuvaltiolleen seuraavat tiedot:
 - a) jälleenlaivattavan tonnikalan määrät,
 - b) jälleenlaivauksen päivämäärä ja jälleenlaivaussatama,
 - c) vastaanottavan aluksen nimi, rekisterinumero ja lippuvaltio sekä sen numero ICCAT:n niiden alusten rekisterissä, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa;
 - d) maantieteellinen alue, jolta tonnikalasaaliit on pyydetty.

5. Sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen, jonka satamassa jälleenlaivaus tehdään, on
- a. tarkastettava vastaanottava alus sen saapuessa ja tarkastettava jälleenlaivaustoimeen liittyvä lasti ja asiakirjat.
 - b. lähetettävä selvitys jälleenlaivaamisesta pyyntialuksen lippuvaltion viranomaisille 48 tunnin kuluessa jälleenlaivaamisen päättymisestä.
6. Edellä 12 artiklassa tarkoitetun yhteisön kalastusaluksen päällikön on täytettävä ICCAT:n jälleenlaivausilmoitus ja toimitettava se sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla kyseiset alukset purjehtivat. Ilmoitus on toimitettava 15 päivän kuluessa satamassa tapahtuneesta jälleenlaivauspäivästä liitteessä III vahvistetun mallin mukaisesti.

20 artikla
Altaaseenpanotoimet

1. Jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalan lihotus- tai kasvatuslaitos sijaitsee, on toimitettava viikon kuluessa altaaseenpanon päättymisestä tarkkailijan vahvistama altaaseenpanoraportti sille jäsenvaltiolle tai sopimuspuolelle, jonka lipun alla purjehtivat alukset ovat tonnikalat kalastaneet, ja komissiolle. Komissio toimittaa tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle. Raportissa on oltava tiedot, jotka sisältyvät asetuksen (EY) N:o 1936/2001 4 b artiklassa tarkoitettuun altaaseenpanoilmoitukseen.
2. Jos lihotus- tai kasvatuslaitokset sijaitsevat aavalla merellä, 1 kohdan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin niihin jäsenvaltioihin, joihin lihotus- tai kasvatuslaitoksista vastaavat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt ovat sijoittautuneet.
3. Ennen *altaaseen* siirtotoimia lihotus- tai kasvatuslaitoksen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava pyyntialuksen lippujäsenvaltiolle tai lippusopimuspuolelle sen lipun alla purjehtivien kalastusalusten pyytämien määrien altaaseen siirtämisestä²⁷.
- Pyyntialuksen lippujäsenvaltion on pyydettävä lihotus- tai kasvatuslaitoksen jäsenvaltion toimivaltaista viranomaista takavarikoimaan saaliit ja päästämään kalat takaisin mereen, jos se tiedot saatuaan katsoo, että
- a) kalastusaluksella, jonka ilmoitettiin pyytäneen kalat, ei ollut riittävää aluskohtaista kiintiötä kattamaan altaaseen pannut tonnikalat, tai

²⁷ **FR: korvataan "siirtotoimia" ilmaisulla "altaaseen siirtoa" ja selvennetään lisäämällä "... (kun kyseessä on Euroopan yhteisön jäsenvaltio) tai sopimuspuoli (kun lippuvaltio on ICCAT:n sopimuspuoli)".**

- b) kalamäärää ei ole asianmukaisesti ilmoitettu eikä otettu huomioon mitään sovellettavaa kiintiötä laskettaessa, tai
- c) kalastusaluksella, jonka ilmoitettiin pyytäneen kalat, ei ole lupaa pyytää tonnikalaa.
4. Yhteisön kalastusaluksen päällikön on täytettävä ja toimitettava lippujäsenvaltiolle tai lippusopimuspuolelle ICCAT:n siirtoilmoitus 15 päivän kuluessa päivästä, jona saalis on siirretty hinaajille tai altaaseen liitteessä III vahvistetun mallin mukaisesti. Siirtoilmoituksen on kuljettava siirrettävien kalojen mukana altaaseenkuljetusmatkan ajan.

21 artikla
Rysäpyynti

1. Rysällä pyydetty saalit on kirjattava tonnikalarysän jokaisen kalastustoimen jälkeen ja ilmoitettava joko sähköisessä muodossa tai muulla tavoin 48 tunnin kuluessa kunkin kalastustoimen päättymisestä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa rysä sijaitsee.
2. Kunkin jäsenvaltion on saalisilmoitukset saatuaan toimitettava ne sähköisessä muodossa komissiolle. Komissio toimittaa tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle.

22 artikla
Tarkastus satamassa tai laitoksessa²⁸

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että satamassa tarkastetaan kaikki ICCAT:n rekisterissä tarkoitetut alukset, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa ja jotka saapuvat nimettyyn satamaan purkamaan aluksesta ja/tai jälleenlaivaamaan Itä-Atlantilla tai Välimerellä pyydettyä tonnikalaa.
2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tarkastaakseen kaikki altaaseenpanotoimet niiden lainkäyttövaltaan kuuluvissa lihotus- tai kasvatuslaitoksissa.
3. Jos lihotus- tai kasvatuslaitokset sijaitsevat aavalla merellä, 2 kohdan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin niihin jäsenvaltioihin, joihin lihotus- tai kasvatuslaitoksista vastaavat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt ovat sijoittautuneet.

²⁸ **FR: tämä satamissa tai laitoksissa suoritettava tarkastusvelvoite olisi myös lisättävä 19 artiklaan (jälleenlaivaus) ja 20 artiklaan (altaaseenpano).**

23 artikla
Ristiintarkastus

1. Jäsenvaltioiden on tarkistettava – myös satelliittiseurantajärjestelmää (VMS) käyttäen – että niiden alukset ovat toimittaneet kalastuspäiväkirjansa ja että kalastuspäiväkirjoihin, siirto-/jälleenlaivausasiakirjaan ja saalisasiakirjoihin on kirjattu asianmukaiset tiedot.
2. Jäsenvaltioiden on tehtävä kaikkia saaliiden purkamisia, jälleenlaivaamisia tai altaaseenpanoja koskevia hallinnollisia ristiintarkastuksia alusten kalastuspäiväkirjaan tai jälleenlaivausilmoitukseen lajeittain kirjattujen määrien ja purkamisilmoitukseen tai altaaseenpanoilmoitukseen ja mihin tahansa muuhun asiaa koskevaan asiakirjaan, kuten kauppalaskuun ja/tai myynti-ilmoitukseen, kirjattujen määrien välillä.

24 artikla
ICCAT:n yhteinen kansainvälinen tarkastusjärjestelmä²⁹

1. ICCAT:n neljännessä sääntömääräisessä kokouksessaan (Madridissa marraskuussa 1975) hyväksymää ja tämän asetuksen liitteessä IV esitettyä ICCAT:n yhteistä kansainvälistä tarkastusjärjestelmää sovelletaan yhteisössä.
2. Jäsenvaltioiden, joiden kalastusaluksilla on lupa kalastaa tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä, on nimettävä tarkastajat ~~tekemään~~ **ja** tehtävä mainitun järjestelmän mukaisia tarkastuksia merellä.
3. Komissio tai sen nimeämä elin voi osoittaa järjestelmään yhteisön tarkastajia.
4. Komission tai sen nimeämän elimen on sovittava yhteen valvonta- ja tarkastustoimet yhteisössä. Sitä varten se voi laatia yhteistyössä kyseisten jäsenvaltioiden kanssa yhteisiä tarkastusohjelmia, joiden avulla yhteisö voi täyttää järjestelmän mukaiset velvollisuutensa. Niiden jäsenvaltioiden, joiden alukset harjoittavat tonnikalan kalastusta, on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kyseisten ohjelmien täytäntöönpanon helpottamiseksi erityisesti tarvittavien aineellisten ja henkilöresurssien osalta sekä näiden resurssien käyttöaikojen ja -alueiden osalta.
5. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään kunkin vuoden 1 päivänä huhtikuuta niiden tarkastajien ja tarkastusalusten nimet, jotka ne aikovat osoittaa järjestelmään seuraavana vuonna. Näiden tietojen avulla komissio laatii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ennakkosuunnitelman yhteisön osallistumisesta järjestelmään kunakin vuonna sekä toimittaa tämän suunnitelman ICCAT:n sihteeristölle ja jäsenvaltioille.

²⁹ **FR: haluaa vahvistuksen siitä, että kansalliset, riippumattomat tarkastukset voidaan säilyttää. Komissio: jäsenvaltiot jatkavat samanaikaisesti kansallisia tarkastuksiaan.**

25 artikla
Tarkkailijaohjelma

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että sen yli 15 metrin pituisten kalastusalusten tarkkailijaohjelma kattaa ainakin

- (a) 20 prosenttia sen aktiivisista nuotta-aluksista. Jos on kyse yhteisistä kalastustoimista, tarkkailijan on oltava läsnä kalastustoimen aikana;
- (b) 20 prosenttia sen aktiivisista pelagisista troolareista;
- (c) 20 prosenttia sen aktiivisista pitkäsiima-aluksista;
- (d) 20 prosenttia sen aktiivisista vapapyydyksiä käyttävistä aluksista;
- (e) 100 prosenttia tonnikalarysistä niitä koettaessa.

Tarkkailijan tehtävänä on erityisesti

- (a) seurata, että alus noudattaa tämän asetuksen säännöksiä;
- (b) kirjata kalastustoimet ja raportoida niistä,
- (c) tarkkailla ja arvioida saaliita ja tarkistaa kalastuspäiväkirjaan tehdyt merkinnät,
- (d) tarkkailla ja kirjata aluksia, jotka mahdollisesti kalastavat ICCAT:n säilyttämistoimenpiteiden vastaisesti.

Lisäksi tarkkailijan on tehtävä tieteellistä työtä, kuten kerättävä ICCAT:n pysyvän tutkimus- ja tilastokomitean ohjeiden perusteella ICCAT:n määrittelemiä tehtävän II mukaisia tietoja, kun ICCAT sitä pyytää.

2. Kunkin jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalan lihotus- tai kasvatuslaitos sijaitsee, on varmistettava, että tarkkailija on läsnä aina kun tonnikaloja siirretään altaisiin ja kun niitä nostetaan altaasta laitoksella.

Tarkkailijan tehtävänä on erityisesti

- (a) tarkkailla ja seurata, että kasvatustoiminnassa noudatetaan asetuksen (EY) N:o 1936/2001 4 a, 4 b ja 4 c artiklan säännöksiä;
- (b) vahvistaa 20 artiklassa tarkoitettu altaaseenpanoraportti,
- (c) tehdä tieteellistä työtä – esimerkiksi kerätä näytteitä – Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission pyynnöstä ICCAT:n pysyvän tutkimus- ja tilastokomitean ohjeiden perusteella.

26 artikla
Soveltamisen valvonta

1. Jäsenvaltion on toteutettava sen lipun alla purjehtivaa kalastusalusta koskevia soveltamisen valvontatoimenpiteitä, kun sen lakien mukaisesti on todettu, että alus ei noudata **4**, 5, 7, 14, 15, **16**, 17 ja 19 artiklan³⁰ säännöksiä. Toimenpiteisiin voi sisältyä erityisesti rikkomisen vakavuudesta riippuen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti seuraavia:

- (a) sakko,
- (b) laittomien pyydysten ja saaliiden takavarikointi,
- (c) aluksen takavarikointi,
- (d) kalastusluvan keskeyttäminen tai peruuttaminen,
- (e) kalastuskiintiön pienentäminen tai peruuttaminen, jos sovellettavissa.

2. Jäsenvaltion, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalan lihotuslaitos sijaitsee, on toteutettava kyseistä laitosta koskevia soveltamisen valvontatoimenpiteitä, kun sen lakien mukaisesti on todettu, että laitos ei noudata tämän asetuksen 20 artiklan tai 25 artiklan 2 kohdan taikka asetuksen (EY) N:o 1936/2001 4 a, 4 b tai 4 c artiklan säännöksiä. Toimenpiteisiin voi sisältyä erityisesti rikkomisen vakavuudesta riippuen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti seuraavia:

- (a) sakko,
- (b) poistaminen väliaikaisesti tai pysyvästi lihotuslaitosrekisteristä,
- (c) tonnikalan altaassa pitämisen tai kaupan pitämisen kieltäminen.

27 artikla
Markkinatoimenpiteet

1. Itä-Atlantilta ja Välimereltä pyydetyn tonnikalan (*Thunnus thynnus*), jonka mukana ei ole tässä asetuksessa vaadittuja tarkkoja, täydellisiä ja vahvistettuja asiakirjoja, yhteisössä tapahtuva kauppa, purkaminen, tuonti, vienti, altaaseen lihotettavaksi tai kasvatettavaksi paneminen, jälleenvienti ja jälleenlaivaaminen on kielletty.

2. Sellaisten kalastusalusten, joiden lippuvaltiolla joko ei ole ICCAT:n hoito- ja säilyttämistoimenpiteiden mukaista Itä-Atlantin ja Välimeren tonnikalaa koskevaa kiintiötä, saalisrajaa tai myönnettyä pyyntiponnistusta taikka kun lippuvaltion kalastusmahdollisuudet on käytetty loppuun, Itä-Atlantilta ja Välimereltä pyytämän tonnikalan yhteisössä tapahtuva kauppa, tuonti, purkaminen, altaaseen lihotettavaksi tai kasvatettavaksi paneminen, jalostaminen, vienti, jälleenvienti ja jälleenlaivaaminen on kielletty yhteisön alueella.

³⁰ **FR: sisällytettävä myös 4 artikla (yksityiset kauppajärjestelyt) ja 16 artikla (lupa yhteisiin kalastustoimiin).**

3. Tonnikalan yhteisössä tapahtuva kauppa, tuonti, purkaminen, jalostaminen ja vienti lihotus- tai kasvatuslaitoksilta, jotka eivät noudata ICCAT:n tonnikalan kasvatusta koskevaa *suositusta 2006 [07]*, on kielletty.

28 artikla
Muuntokertoimet

ICCAT:n pysyvän tutkimus- ja tilastokomitean hyväksymiä muuntokertoimia sovelletaan, kun jalostetun tonnikalan paino muunnetaan vastaavaksi kokonaisen kalan painoksi.

29 artikla
Rahoitus

Itä-Atlantin ja Välimeren tonnikalan monivuotista elvytyssuunnitelmaa pidetään 31 päivään joulukuuta 2014 asetuksen (EY) N:o 2371/2002 5 artiklassa ja Euroopan kalatalousrahastosta³¹ 27 päivänä heinäkuuta 2006 annetun asetuksen 21 artiklan a alakohdan i alakohdassa³² tarkoitettuna elvytysohjelmana.

³¹ *IT: Euroopan kalatalousrahasto säästää 6 prosenttia varoistaan tällaisiin toimiin, mikä on liian vähän; pyytää komission lausumaa joustavuuden lisäämiseksi. Komissio: tarkistaa, voidaanko tällainen lausuma antaa, varauma.*

³² EYVL L 223, 15.8.2006, s. 1.

V LUKU LOPPUSÄÄNNÖKSET

30 artikla

Asetuksen (EY) N:o 520/2007 muuttaminen

Muutetaan asetus (EY) N:o 520/2007 seuraavasti:

- (1) poistetaan 6 ja 11 artikla;
- (2) poistetaan liitteestä IV tonnikalaa koskeva merkintä.

31 artikla

Voimaantulo ja soveltaminen

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2008.

Asetuksen 29 artiklaa sovelletaan kuitenkin 13 päivästä kesäkuuta 2007.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

Liite I¹

Vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla, uisteluveneillä ja pelagisilla troolareilla Itä-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen sovellettavat erityisedellytykset

1. a) Jäsenvaltioiden on varmistettava, että alukset, joille on myönnetty erityiskalastuslupa, sisältyvät luetteloon, jossa on niiden nimi ja yhteisön kalastuslaivastorekisteristä 30 päivänä joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 26/2004 liitteessä I olevan määrittelyn mukainen yhteisön laivastorekisterinumero². Jäsenvaltiot saavat myöntää erityiskalastuslupan ainoastaan silloin kun alus on kirjattu ICCAT:n niitä aluksia koskevaan rekisteriin, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa.
- b) Jäsenvaltioiden on lähetettävä komissiolle 1 päivään huhtikuuta 2008 mennessä a alakohdassa tarkoitettu luettelo sekä kaikki siihen myöhemmin tehtävät muutokset sähköisessä muodossa.
- c) Edellä 1a kohdassa tarkoitettuun luetteloon tehdyt muutokset on toimitettava komissiolle vähintään viisi päivää ennen sitä päivää, jona kyseiseen luetteloon hiljattain viety alus saapuu Itä-Atlantille. Komissio toimittaa muutokset viipymättä ICCAT:n sihteeristölle.
2. a) Tämän liitteen 1 kohdassa tarkoitetuista aluksista on kiellettyä purkaa ja/tai jälleenlaivata edes vähäisiä määriä Itä-Atlantilla pyydettyä tonnikalaa muualla kuin jäsenvaltioiden tai sopimuspuolten nimeämissä satamissa.
- b) Jäsenvaltioiden on nimettävä saaliiden purkamiseen käytettävä paikka tai lähellä rannikkoa oleva paikka (nimetyt satamat), jossa tonnikalan purkamis- ja jälleenlaivaustoimet saadaan tehdä.
- c) Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo nimetyistä satamista viimeistään kunkin vuoden 1 päivänä huhtikuuta. Komissio toimittaa nämä tiedot ICCAT:n toimeenpanevalle sihteeristölle ennen kunkin vuoden 15 päivää huhtikuuta. Kaikista myöhemmistä luetteloa koskevista muutoksista on ilmoitettava vähintään 15 päivää ennen muutoksen voimaantuloa komissiolle, joka toimittaa tiedot edelleen ICCAT:n toimeenpanevalle sihteeristölle.
3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 7 artiklassa säädetään, 1 ja 2 kohdassa tarkoitettun yhteisön kalastusaluksen päällikön tai hänen edustajansa on ilmoitettava sen jäsenvaltion (myös lippujäsenvaltion) tai sen sopimuspuolen, jonka satamia tai purkamislaitteistoja he haluavat käyttää, toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään 4 tuntia ennen arvioitua satamaan saapumisaikaa seuraavat tiedot:
- a) arvioitu saapumisaika,
- b) aluksella olevan tonnikalan arvioitu määrä,

¹ ***FR: piti parempana liitteen aiempaa esitystä; tuodaan 7 artiklan 3–6 kohdan teksti uudelleen tähän.***

² EUVL L 5, 9.1.2004, s. 25.

c) sitä aluetta koskevat tiedot, jolta saaliit on pyydetty;

4. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön saalisilmoitusjärjestelmä, jolla varmistetaan jokaisen aluksen kiintiön käytön tehokas seuranta.

5. Tonnikalasaaliita saa kaupan pitämisen tavasta riippumatta tarjota vähittäismyyntiin loppukuluttajalle ainoastaan, jos niistä asianmukaisella merkinnällä tai etiketillä ilmoitetaan:

(a) laji, käytetty pyydys;

(b) pyyntialue ja -päivämäärä.

6. Jäsenvaltioiden, joiden vapapyydyksiä käytävillä aluksilla on lupa kalastaa tonnikalaa Itä-Atlantilla, on otettava käyttöön seuraavat pyrstömerkkiä koskevat vaatimukset:

a) Pyrstömerkit on kiinnitettävä jokaiseen tonnikalaan heti purettaessa.

b) Kussakin pyrstömerkissä on oltava yksilöllinen tunnistenumero, joka on sisällytettävä tonnikalan tilastollisiin asiakirjoihin ja kirjoitettava kaikkien tonnikalaa sisältävien pakkausten päälle.

LIITE II
Kalastuspäiväkirjaa koskevat vaatimukset:

Kalastuspäiväkirjaa koskevat vähimmäisvaatimukset

1. Kalastuspäiväkirjan sivut on numeroitava.
2. Kalastuspäiväkirja on täytettävä päivittäin (keskiyöhön mennessä) ja ennen satamaan saapumista.
3. Kalastuspäiväkirja on täytettävä, kun merellä tehdään tarkastus.
4. Jokaisesta sivusta on yhden jäljennöksen jätävä kalastuspäiväkirjaan.
5. Aluksella on oltava kalastuspäiväkirja, joka kattaa toiminnan yhden vuoden ajalta.

Kalastuspäiväkirjan vähimmäisvakiotiedot:

1. Pällikön nimi ja osoite
2. Lähtöpäivä ja -satama, saapumispäivä ja -satama
3. Aluksen nimi, rekisterinumero, ICCAT-numero ja IMO-numero (jos on). Kun on kyse yhteisistä kalastustoimista, kaikkien toimeen osallistuvien alusten nimet, rekisterinumerot, ICCAT-numerot ja IMO-numerot (jos on).
4. Pyydys:
 - a) FAO:n tyyppikoodi
 - b) Mitat (pituus, silmäkoko, koukkujen lukumäärä jne.)
5. Toiminta merellä, (vähintään) yksi rivi matkapäivää kohden:
 - a) Toiminta (kalastus, matkanteko jne.)
 - b) Sijainti: Tarkka päivittäinen sijainti (astetta ja minuuttia) kirjataan jokaisen kalastustoimen osalta tai keskipäivällä, jos päivän aikana ei ole harjoitettu kalastusta.
 - c) Saaliiden kirjaaminen:
6. Lajin tunnistaminen:
 - a) FAO:n koodilla
 - b) kokonaisen kalan painona, kilogrammaa päivää kohden
7. Pällikön allekirjoitus
8. Tarkkailijan allekirjoitus (jos sovellettavissa)
9. Paino perustuu: arviointiin, punnitukseen aluksella.
10. Kalastuspäiväkirjaan merkitään elopainoa vastaava luku ja ilmoitetaan arvioinnissa käytetyt muuntokertoimet.

Vähimmäistiedot saalista purettaessa, jälleenlaivattaessa/siirrettäessä:

1. Purkamis-/jälleenlaivaus-/siirtopäivä ja -satama
2. Tuotteet
 - a) tarjontamuoto
 - b) kalojen tai laatikoiden lukumäärä ja määrä kilogrammoina
3. Aluksen pällikön tai edustajan allekirjoitus

LIITE III
ICCAT:N SIIRTO-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS

Asiakirja nro ICCAT:N SIIRTO-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS

Hinaaja/rahtialus

Kalastusalus

Aluksen nimi ja radiokutsutunnus:

Aluksen nimi ja radiokutsutunnus:

Lippuvaltio:

Lippuvaltio:

Lippuvaltion lupa nro:

Lippuvaltion lupa nro:

Kansallinen rekisterinumero:

Kansallinen rekisterinumero:

ICCAT:n rekisterinumero:

ICCAT:n rekisterinumero:

IMO-numero:

Ulkoiset tunnistetiedot:

Kalastuspäiväkirjan sivu nro:

Päivä Kuukausi Klo Vuosi|2|0|_|_| Kalastusaluksen päällikön nimi: Hinaajan/rahtialuksen päällikön nimi:

JÄLLEENLAIVAUS-/SIIRTOPAIKKA

Lähtö |_|_| |_|_| |_|_| mistä |_|_|_|_|

Paluu |_|_| |_|_| |_|_| mihin |_|_|_|_| Allekirjoitus: Allekirjoitus:

Siirto/jälleenlaivaus |_|_| |_|_| |_|_| |_|_|_|_|

Jos on kyse jälleenlaivauksesta, ilmoitetaan paino kilogrammoina.

Jos on kyse elävien kalojen siirrosta, ilmoitetaan kappalemäärä ja elopaino.

Satama	Meri	Lev.	Pit.	Laji	Kalojen yksikkö- määrä	Tuote- tyyppi Elävä	Tuote- tyyppi Koko- nainen	Tuote- tyyppi Perattu	Tuote- tyyppi Ilman päättä	Tuote- tyyppi Fileenä	Tuote- tyyppi	Siirto/jälleenlaivaus edelleen Päiväys: Paikka/sijainti: Sopimuspuolen lupanumero Siirtoaluksen päällikön allekirjoitus Vastaanottavan aluksen nimi: Lippuvaltio ICCAT:n rekisterinumero IMO-numero

											Päällikön allekirjoitus
											Päiväys:
											Paikka/sijainti:
											Sopimuspuolen lupanumero
											Siirtoaluksen päällikön allekirjoitus:
											Vastaanottavan aluksen nimi:
											Lippuvaltio
											ICCAT:n rekisterinumero
											IMO-numero
											Päällikön allekirjoitus

ICCAT:n tarkkailijan allekirjoitus (jos sovellettavissa):

Velvollisuudet siirrettäessä/jälleenlaivattaessa:

1. Siirto-/jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappale on annettava vastaanottavalle hinaajalle/jalostusalukselle/kuljetusalukselle.
2. Siirto-/jälleenlaivausilmoituksen jäljennös on säilytettävä pyyntialuksella.
3. Myöhempiin siirto- tai jälleenlaivaustoimiin on saatava alukselle toimintaluvan antaneen sopimuspuolen lupa.
4. Siirto-/jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappale on pidettävä kalat vastaanottaneella aluksella lihotuslaitokselle tai purkamispaikkaan asti.
5. Siirto- tai jälleenlaivaustoimi on kirjattava kaikkien toimeen osallistuneiden alusten kalastuspäiväkirjaan.

LIITE IV
ICCAT:N YHTEINEN KANSAINVÄLINEN TARKASTUSOHJELMA

Komissio (ICCAT) sopi neljännessä sääntömääräisessä kokouksessaan (Madridissa marraskuussa 1975) seuraavaa:

ICCAT:n komissio suosittelee yleissopimuksen IX artiklan 3 kohdan nojalla, että otetaan käyttöön seuraavat kansainvälistä valvontaa kansallisen lainkäyttövallan ulkopuolella olevilla vesillä koskevat järjestelyt, joiden tarkoituksena on varmistaa yleissopimuksen ja siihen sisältyvien voimassa olevien toimenpiteiden soveltaminen:

1. Valvontaa suorittavat sopimuspuolina olevien valtioiden kalastuksenvalvontayksiköiden tarkastajat. Asianomaisten valtioiden tähän tarkoitukseen nimittämien tarkastajien nimet on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle.
2. Tarkastajia kuljettavilla aluksilla on oltava ICCAT:n komission hyväksymä erityislippu tai -viiri, joka osoittaa, että tarkastaja suorittaa kansainvälisiä valvontatehtäviä. Tähän tarkoitukseen käytettävien alusten, jotka voivat olla erityisiä tarkastusaluksia tai kalastusaluksia, nimet on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle niin pian kuin se on käytännössä mahdollista.
3. Tarkastajalla on oltava mukanaan lippuvaltion viranomaisen myöntämä ja ICCAT:n komission hyväksymässä muodossa oleva henkilöllisyystodistus, joka on annettu hänelle tehtävään nimittämisen yhteydessä ja joka osoittaa, että hänellä on valtuudet toimia ICCAT:n komission hyväksymien järjestelyjen puitteissa.
4. Jollei 9 kohdassa sovituista järjestelyistä muuta johdu, tonnikalojen tai niiden lähilajien kalastukseen yleissopimusalueella kansallisen lainkäyttövallan ulkopuolella olevilla vesillä käytettävän aluksen on pysähdyttävä, kun tarkastajaa kuljettava alus antaa sille kansainvälisen viestikirjan mukaisen pysähtymismerkin, ellei se ole sillä hetkellä suorittamassa kalastustoimia, missä tapauksessa sen on pysähdyttävä heti kun se on saanut nämä toimet päätökseen. Aluksen päällikön¹ on sallittava tarkastajan ja tämän mukana mahdollisesti olevan todistajan nousu alukselle. Päällikön on annettava tarkastajan tehdä sellainen saaliin tai pyydyksen ja kaikkien asiaan liittyvien asiakirjojen tarkastus, jonka tämä katsoo tarpeelliseksi voidakseen tarkistaa, että ICCAT:n komission voimassa olevia kyseisen aluksen lippuvaltiota koskevia suosituksia on noudatettu; tarkastaja voi myös pyytää tarpeelliseksi katsomansa lisäselvitykset.
5. Alukselle noustessaan tarkastajan on esitettävä edellä 3 kohdassa kuvatut asiakirjat. Tarkastukset on tehtävä siten, että niistä koituu mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja ettei kalojen laadulle aiheudu vahinkoa. Tarkastajan on rajoitettava tutkimuksensa sen varmistamiseen, että ICCAT:n komission voimassa olevia kyseisen aluksen lippuvaltiota koskevia suosituksia on noudatettu. Tarkastaja voi tarkastusta tehdessään pyytää päälliköltä tarvitsemaansa apua.

¹ Päälliköllä tarkoitetaan aluksesta vastuussa olevaa henkilöä.

Tarkastajan on laadittava tarkastuksesta ICCAT:n komission hyväksymässä muodossa oleva raportti. Hänen on allekirjoitettava raportti aluksen päällikön läsnä ollessa; päälliköllä on oikeus lisätä tai lisäyttää raporttiin sopiviksi katsomansa huomautukset, jotka hänen on allekirjoitettava. Raportista on annettava jäljennökset aluksen päällikölle ja tarkastajan valtiolle, joka toimittaa jäljennökset aluksen lippuvaltion asianomaisille viranomaisille ja ICCAT:n komissiolle. Jos tarkastaja havaitsee suosituksia rikotun, hänen on mahdollisuuksien mukaan ilmoitettava asiasta myös lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jotka on ilmoitettu ICCAT:n komissiolle, sekä kaikille lippuvaltion tarkastusaluksille, joiden tiedetään olevan lähistöllä.

6. Aluksen lippuvaltio käsittelee tarkastajan vastustamista tai hänen ohjeidensa noudattamatta jättämistä samalla tavoin kuin minkä tahansa kyseisen valtion tarkastajan vastustamista tai ohjeiden noudattamatta jättämistä.

7. Tarkastajien on hoidettava näiden järjestelyiden mukaiset velvollisuutensa tässä suosituksessa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti, mutta heidän toimintaansa valvovat kansalliset viranomaiset, joille he ovat toimistaan vastuussa.

8. Sopimuspuolina olevien valtioiden on suhtauduttava näiden järjestelyiden mukaisiin muiden valtioiden tarkastajien kertomuksiin samalla tavoin kuin ne suhtautuvat kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti kansallisten tarkastajiensaakin raportteihin. Tämän kohdan määräykset eivät aseta sopimuspuolena olevalle valtiolle velvollisuutta antaa jonkin muun valtion tarkastajan raportille suurempaa todistusarvoa kuin sillä olisi tarkastajan omassa maassa. Sopimuspuolina olevien valtioiden on tehtävä yhteistyötä helpottaakseen oikeudellisia tai muita menettelyitä, jotka johtuvat näiden järjestelyiden mukaisesta tarkastajan raportista.

9. i) Sopimuspuolina olevien valtioiden on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle viimeistään kunkin vuoden maaliskuun 1 päivänä alustavista suunnitelmistaan osallistua näihin järjestelyihin seuraavana vuonna, ja komissio voi tehdä sopimuspuolina oleville valtioille ehdotuksia alan kansallisten toimien sekä tarkastajien ja tarkastajia kuljettavien alusten lukumäärän koordinoimiseksi.

ii) Tässä suosituksessa vahvistettuja järjestelyitä ja osallistumissuunnitelmia sovelletaan sopimuspuolina olevien valtioiden kesken, elleivät ne ole keskenään muuta sopineet; tällaisista sopimuksista on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle.

Järjestelmän täytäntöönpano keskeytetään kuitenkin kahden sopimuspuolena olevan valtion välillä, jos jompikumpi niistä on ilmoittanut tällaisesta ICCAT:n komissiolle, kunnes sopimus on saatu tehdyksi.

